

October

17  
2021

Twenty-Ninth  
Sunday in  
Ordinary Time



octubre

17  
2021

Vigésimo Noveno  
Domingo del  
Tiempo Ordinario

El que quiera ser grande entre ustedes, que sea su servidor,  
y el que quiere ser el primero, que sea el esclavo de todos.

Marcos 10:43-44

Whoever wishes to be great among you will be your servant;  
whoever wishes to be first among you will be the slave of all.

Mark 10:43-44

## SAINT MATTHEW CATHOLIC CHURCH

672 Temple Ave. Long Beach, CA 90814

Parish Office (562) 439-0931 Fax (562) 434-7621 Email— [stmatt@stmatthewlb.org](mailto:stmatt@stmatthewlb.org)

### PARISH DIRECTORY DIRECTORIO PARROQUIAL

#### PASTOR/ PÁRROCO

Father Randy Campos  
[frcampos@stmatthewlb.org](mailto:frcampos@stmatthewlb.org)

#### BUSINESS MANAGER

Julia Castaneda  
[jcastaneda@stmatthewlb.org](mailto:jcastaneda@stmatthewlb.org)

#### OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Sister Virginia Stewart  
[sisterstmatt@gmail.com](mailto:sisterstmatt@gmail.com)  
562-434-6402

#### DEACON GEORGE MORA

*RCIA COORDINATOR / COORDINADOR DE RICA*  
[dngeorge@stmatthewlb.org](mailto:dngeorge@stmatthewlb.org)

#### WEB SITE/ SITIO WEB

[www.stmatthewlb.org](http://www.stmatthewlb.org)

### PRAYER OF THE WEEK

Lord, make me useful for your kingdom. Help me to see with your eyes, feel with your heart, and think with your mind. Let me know clearly what needs you want me to meet and which ones are for someone else to handle. I'm available and listening. What can I do to serve those that are near me.

—Amen

### ORACIÓN DE LA SEMANA

Señor, hazme útil para tu reino. Ayúdame a ver con tus ojos, sentir con tu corazón y pensar con tu mente. Déjame saber claramente qué necesidades quieres que cumpla y cuáles deben ser manejadas por otra persona. Estoy disponible y escuchando. ¿Qué puedo hacer para servir a los que están cerca de mí?

—Amen

Through his suffering,  
my servant shall  
justify many.

— Isaiah 53:11b —

Con sus sufrimientos  
justificará mi siervo  
a muchos.

— Isaías 53:11b —

Weekday mass Monday-Friday— 8:00 a.m.  
Misa entre semana Lunes-Viernes 8:00 a.m.

#### Saturday-Sabado

4:30 p.m. English — 6:00 p.m. Español

#### Sunday-Domingo

7:00 a.m. and 10:00 a.m. English  
8:15 a.m. y 12:00 p.m. Español

**Confessions Saturdays — 3:00 p.m. — Confesiones Sábados**

## THE HUMANITY OF JESUS CHRIST

All three readings today support—each in its own way, of course—a reflection on the humanity of Jesus Christ and how that humanity played a key role in the drama of our salvation. Although not chosen specifically to coordinate with the other two readings, today's second reading does in fact carry forward the theme of Christ's humanity in a remarkable way. The author of the Letter to the Hebrews highlights the solidarity that exists between Jesus and us, precisely because in his human nature Jesus has known the same sufferings and testing that are our own experience. Because he can "sympathize with our weaknesses," we can "approach the throne of grace to receive mercy." For the author of Hebrews, the humanity of Jesus was an essential requirement for his redemptive death, as well as an invitation to us to find in Jesus someone with whom we can identify in our daily struggles.

## WELLS OF LIFE

Have you heard of Wells of Life? Wells of Life is a nonprofit Christian organization that delivers clean water to rural Uganda by drilling clean water wells, by teaching the local communities about sustainable SANITATION and HYGIENE. In addition, it has a training program called the **WASH PROGRAM**-

**WA**= water access, **S**= sanitation, and **H**= hygiene. Are you aware, that a child in Uganda dies from contaminated water every 21 seconds, or an average of 3 children per minute? But where Wells of Life have drilled a well, the infant mortality typically drops 50%. CLEAN WATER is indeed a BASIC HUMAN NEED and a basic HUMAN RIGHT. By contributing \$8,000 a parish or an individual can have a well drilled in honor of the wishes of the donor, clearly marked on a plaque on your well. See the table in the courtyard for full information. For more information, check our website at [wellsoflife.org](http://wellsoflife.org), or call us at: **855-935-5763 or 562-212-6708.** **Ways to donate:** (1) During the second collection at Mass, by cash or check. Make all checks payable to: Wells of Life with an annotation on the bottom left, the name of your parish. (2) **ONLINE**, using our email address: [wellsoflife.org](mailto:wellsoflife.org). (3) By REGULAR MAIL: Wells of Life Headquarters **200 Spectrum Center Dr. / Suite 300, Irvine, CA 92618.** Thank you and God bless you all! I am confident that you will receive your reward!

## WORLD MISSION SUNDAY

NEXT WEEKEND we will celebrate World Mission Sunday. Pope Francis invites the entire Church to support mission dioceses in Africa, Asia, the Pacific Islands, and parts of Latin America and Europe, where priests, religious and lay leaders serve the world's most vulnerable communities. Please keep the Pope's missions in your prayers and be generous in next week's collection for the Society for the Propagation of the Faith. You can donate by cash or check. Make checks payable to: **St. Matthew Church**

## INSTALLATION MASS FOR FATHER RANDY CAMPOS

Save the Date! Saturday, October 30, 2021  
At 5:30 PM Bilingual Mass

Please note that the **4:30PM English and 6:00Pm Spanish Mass will be canceled**

## NEXT WEEK'S READING

**First Reading:** Jeremiah 31:7-9

**Second reading:** Hebrews 5:1-6

**Gospel:** Mark 10: 46-52

Many people are somewhat oblivious to the miracles within their own lives. What wonders have I taken for granted and have yet to thank Jesus for?

## LA HUMANIDAD DE JESUCRISTO

Las tres lecturas de hoy apoyan –cada una a su manera, por supuesto– una reflexión sobre la humanidad de Jesucristo y la forma en que la humanidad tuvo un papel clave en el drama de nuestra salvación. Aunque no fue seleccionada específicamente para coordinar con las otras dos lecturas, la segunda lectura de hoy, de hecho, continúa el tema de la humanidad de Cristo de una manera notable. El autor de la Carta a los Hebreos pone de relieve la solidaridad que existe entre Jesús y nosotros, precisamente porque en su naturaleza humana Jesús ha conocido los mismos sufrimientos y las pruebas que son parte de nuestra experiencia. Debido a que puede "compadecerse de nuestros sufrimientos" podemos "acercarnos al trono de la gracia para recibir misericordia". Para el autor de Hebreos, la humanidad de Jesús era un requisito esencial para su muerte redentora, así como una invitación a que veamos en Jesús a alguien con el que podemos identificarnos en nuestras luchas diarias.

## POZOS DE VIDA

¿Ha oído hablar de Pozos de Vida? Pozos de Vida es una organización cristiana sin fines de lucro que entrega agua limpia a las zonas rurales de Uganda mediante la perforación de pozos de agua limpia, enseñando a las comunidades locales sobre SANEAMIENTO e HIGIENE sostenibles. Además, cuenta con un programa de capacitación denominado **PROGRAMA WASH- WA** = acceso al agua, **S** = saneamiento y **H** = higiene. ¿Sabe que un niño en Uganda muere a causa del agua contaminada cada 21 segundos, o un promedio de 3 niños por minuto? Pero donde Pozos de Vida ha perforado un pozo, la mortalidad infantil generalmente cae un 50%. EL AGUA LIMPIA es de hecho una NECESIDAD HUMANA BÁSICA y un DERECHO HUMANO básico. Al contribuir con \$ 8,000, una parroquia o un individuo pueden perforar un pozo en honor a los deseos del donante, claramente marcado en una placa en su pozo. Para obtener más información, llámenos al: **855-935-5763 o 562-212-6708.** **Formas de donar:** (1) Durante la segunda colecta en la misa, **en efectivo o con cheque**- haga todos los cheques pagaderos a: Wells of Life con una anotación en la parte inferior izquierda, el nombre de su parroquia. (2) **EN LÍNEA**, utilizando nuestra dirección de correo electrónico: [wellsoflife.org](mailto:wellsoflife.org). (3) Por **CORREO NORMAL**: Wells of Life Headquarters **200 Spectrum Center Dr. / Suite 300, Irvine, CA 92618.** ¡Gracias y que Dios los bendiga a todos! ¡Estoy seguro de que recibirás tu recompensa!

## DOMINGO MUNDIAL DE LAS MISIONES

EL PRÓXIMO FIN DE SEMANA celebraremos el Domingo Mundial de las Misiones. El Papa Francisco invita a toda la Iglesia a apoyar a las diócesis en África, Asia, las Islas del Pacífico y partes de América Latina y Europa, donde sacerdotes, líderes religiosos y líderes laicos sirven a las comunidades más vulnerables del mundo. Por favor sigan orando por las misiones del Papa y sean generosos en la colecta de la semana entrante para la Sociedad para la Propagación de la Fe. Puede donar en efectivo o con cheque. Haga los **cheques** pagaderos a: **St. Matthew Church**

## MISA DE INSTALACIÓN PARA EL PADRE RANDY CAMPOS

¡Reserva! Sábado, 30 de octubre de 2021  
A las 5:30 PM Misa Bilingüe

Tenga en cuenta que se **cancelará la misa de las 4:30 p.m. en inglés y de las 6:00 p.m. en español**

## LECTURA DE LA PRÓXIMA SEMANA

**Primera lectura:** Jeremías 31: 7-9

**Segunda lectura:** Hebreos 5: 1-6

**Evangelio:** San Marcos 10: 46-52

Muchas personas son algo ajena a los milagros que ocurren en sus propias vidas. ¿Qué maravillas he dado por sentado y todavía tengo que agradecer a Jesús?

## "WHAT DOES YOUR FAITH EXEMPT YOU FROM?"

Religious Exemption is a term I have heard more in the past three months than the rest of my life combined! Recently I was asked if Christians should be able to claim Religious Exemption when public health is in jeopardy."

-Their question made me ask myself, 'What does faith in Jesus Christ exempt me from?' Below is a partial list of what came to mind. My faith in Jesus Christ exempts me from: - Putting my wants above the needs of others" Do nothing out of selfish ambition or vain conceit. Rather, in humility value others above yourselves, not looking to your own interests but each of you to the interests of the others." - Philippians 2:3, 4

- Claiming my freedom in Christ as liberty to act without responsibility. "You, my brothers and sisters, were called to be free. But do not use your freedom to indulge in the flesh; rather, serve one another humbly in love. For the entire law is fulfilled in keeping this one command: Love your neighbor as yourself." Galatians 3, 13, 14

- Refusing to protect the most vulnerable in our midst.

"Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me." - Matthew 25:40  
Therefore, my 'Religious Exemption' requires that I receive the COVID vaccine to safeguard life and wear a mask to care for my neighbor. Claiming the Christian faith is no jurisdiction to refuse these measures. By invoking the name of Jesus to claim exemption, you are using the Lord's name in vain and therefore sinning. Now, you may have your own political or personal reasons not to do so, but please, stop claiming your faith in Jesus Christ as justification.

**- Pastor Keith Marshall**

## RCIA: RIGHT OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS

**Inspiration:** To serve the faith of the Roman Catholic Church here at St. Matthew's. He (Jesus) said to them, "**Go into the whole world and proclaim the gospel to every person.**" (Mark 16-15)

**Our Mission:** To facilitate Catechumens (un-baptized adults) and Candidates (un-catechized Catholics) into full communion with the Catholic Church. **Our Catechists:** We are always looking for dedicated members of St. Matthew's Parish to share their faith with people interested in Roman Catholicism. We are always in need of sponsors, Catholics who will journey with the interested parties offering their support in faith, and friendship. **Meetings:** Thursday nights 6:30-8:30 includes hospitality, fellowship and learning about our Catholic faith. Sundays after the 10:00 a.m. and Noon masses. For more information please contact Deacon George Mora at [dngorge@stmatthewlb.org](mailto:dngorge@stmatthewlb.org) or by calling the Parish Office 562-439-0931

## PRECIOUS LIFE SHELTER

In the month of October mothers and babies will benefit from the **Precious Life Shelter** and your generous donations. The mission of the shelter is to provide housing and teach life skills to pregnant women who may have been abandoned by their baby's father, been involved in an abusive relationship or found themselves homeless for one reason or another. Shelter needs: newborn diapers, baby shampoo and lotion, receiving blankets, crib blankets, onesies, sleepers, baby wipes, soft crib toys, and bottles. Please place your donations in the bassinet throughout the month of October.

## DID YOU KNOW?

**Escalating red flags in an adult's behavior** - In most abuse cases, the victim knows the offender. Offenders go to great lengths to ensure that they are not strangers, often spending months or even years hiding in plain sight. Parents should be aware of a few red flags that range from obvious to subtle, and usually indicate a more sinister relationship at work between an offender and potential victims. Some obvious signs include telling children dirty jokes or showing them pornography. More subtle signs could be an adult who wrestles or tickles often, wants to be alone with children, gives gifts frequently, or encourages children to keep secrets. For more red flags, request a copy of the VIRTUS® article "The Rationale of Warning Signs" at [lacatholics.org/did-you-know](http://lacatholics.org/did-you-know).

## "¿DE QUÉ TE EXIME TU FE?"

"Exención religiosa es un término que he escuchado más en los últimos tres meses que el resto de mi vida combinada! Recientemente me preguntaron si los cristianos deberían poder reclamar la exención religiosa cuando la salud pública está en peligro".

-"Su pregunta me hizo preguntarme: '¿De qué me exime la fe en Jesucristo?' A continuación se muestra una lista parcial de lo que me vino a la mente". Mi fe en Jesucristo me exime de:

- Poner mis deseos por encima de las necesidades de los demás "No hagáis nada por ambición egoísta o vana presunción. Más bien, valora con humildad a los demás por encima de vosotros mismos, sin mirar por vuestros propios intereses, sino a cada uno de vosotros por los intereses de los demás". - Filipenses 2: 3, 4

- Reclamar mi libertad en Cristo como libertad para actuar sin responsabilidad. "Ustedes, mis hermanos y hermanas, fueron llamados a ser libres. Pero no usen su libertad para entregarse a la carne; más bien, sirvan los unos a los otros con humildad en el amor. Porque toda la ley se cumple al guardar este único mandamiento: vecino como a ti mismo ". - Gálatas 3, 13, 14

- Negarse a proteger a los más vulnerables entre nosotros.

"En verdad te digo que todo lo que hiciste por uno de estos hermanos y hermanas más pequeños, lo hiciste por mí". - Mateo 25:40

Por lo tanto, mi 'Exención religiosa' requiere que reciba la vacuna COVID para salvaguardar la vida y use una máscara para cuidar a mi vecino.

Reclamar la fe cristiana no es jurisdicción para rechazar estas medidas. Al invocar el nombre de Jesús para reclamar la exención, estás usando el nombre del Señor en vano y, por lo tanto, estás pecando. Ahora, puede que tenga sus propias razones políticas o personales para no hacerlo, pero por favor, deje de reclamar su fe en Jesucristo como justificación.

**- Pastor Keith Marshall**

## RCIA: DERECHO DE INICIACIÓN CRISTIANA DE ADULTOS

**Inspiración:** servir a la fe de la Iglesia Católica Romana aquí en San Mateo. Él (Jesús) les dijo: "**Id por todo el mundo y proclamad el evangelio a toda persona.**" (Marcos 16-15)

**Nuestra Misión:** Facilitar a los Catecúmenos (adultos no bautizados) y Candidatos (católicos no catequizados) en plena comunión con la Iglesia Católica. **Nuestros catequistas:** Siempre estamos buscando miembros dedicados de la parroquia de San Mateo para compartir su fe con personas interesadas en el catolicismo romano. Siempre necesitamos patrocinadores, católicos que viajen con las partes interesadas ofreciendo su apoyo en la fe y la amistad. **Reuniones:** jueves por la noche 6: 30-8: 30 incluye hospitalidad, compañerismo y aprendizaje sobre nuestra fe católica. Domingos después de las misas de las 10:00 a.m. y del medio-día. Para mas información comuníquese con el **Diácono George Mora en [dngorge@stmatthewlb.org](mailto:dngorge@stmatthewlb.org)** o llamando a la oficina parroquial 562-439-0931

## VIDA PRECIOSA

En el mes de octubre, las madres y los bebés se beneficiarán del **Refugio de Vida Preciosa** y de sus generosas donaciones. La misión del refugio es proporcionar vivienda y enseñar habilidades para la vida a mujeres embarazadas que pueden haber sido abandonadas por el padre de su bebé, haber estado involucradas en una relación abusiva o encontrarse sin hogar por una razón o otra. Necesidades del refugio: pañales para recién nacidos, champú y loción para bebés, mantitas, mantas de cuna, camisetas, pijamas, toallitas húmedas (baby wipes) para bebés, juguetes blandos para la cuna y biberones. Por favor, coloque sus donaciones en el moisés durante todo el mes de octubre.

## ¿SABÍA QUE?

**Manténgase atento al aumento de señales de alerta en el comportamiento de un adulto-** En la mayoría de los casos de abuso, la víctima conoce al agresor. Los delincuentes hacen todo lo posible para asegurarse de que no sean considerados extraños, y a menudo pasan meses o incluso años ocultos a la vista. Los padres de familia deben estar al tanto de algunas señales de alerta que van de obvias a sutiles y, por lo general, indican una relación más siniestra de un delincuente con respecto a las víctimas potenciales. Algunas señales obvias incluyen contarles chistes sucios a los niños o mostrarles pornografía. Los signos más sutiles podrían ser un adulto que lucha o hace cosquillas a menudo, quiere estar solo con los niños, les da regalos con frecuencia o anima a los niños a guardar secretos. Para obtener información sobre más señales de alerta, solicite una copia del artículo de VIRTUS® "The Rationale of Warning Signs" (El fundamento de las señales de alerta) en [lacatholics.org/did-you-know](http://lacatholics.org/did-you-know).

Protecting **Seniors**  
Nationwide



Medical Alert System

**\$29.95/MO.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



## If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police
- ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solutions as Low as **\$19.95** a month

FREE Shipping

FREE Activation

NO Long Term Contracts



This Button SAVES Lives!

As Shown GPS.

Lowest Price Guaranteed!

GPS Tracking w/Fall Detection

Nationwide, No Land Line Needed

EASY Set-up, NO Contract

24/7 365 Monitoring in the USA

CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert

Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

Charter  
**Spectrum**  
AUTHORIZED RETAILER

TV | INTERNET | VOICE

Call To Establish New Service

**844-648-7796**

©2016 Charter Communications  
Charter Communications is an authorized Charter Retailer  
Service not available in all areas



CATHOLIC  
CEMETERIES  
& MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

A ministry of the Church  
serving the faithful.

Learn about our 11 locations in  
Los Angeles, Ventura and  
Santa Barbara counties

[CatholicCM.org](http://CatholicCM.org)

## SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...

Contact JILL ADAIR today at  
(800) 231-0805 • [adairj@jspaluch.com](mailto:adairj@jspaluch.com)

J.S.Paluch  
Company

Protecting **Seniors**  
Nationwide



Medical Alert System

**\$29.95/MO.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! **Toll Free 1.877.801.8608**

**ONE PARISH**

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download Our Free App or Visit  
[www.MY.ONEPARISH.com](http://www.MY.ONEPARISH.com)

Get this  
weekly bulletin  
delivered by  
email - for FREE!



Sign up here:

[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**FINDaPARISH.com**

Check It Out Today!

**The Most Complete  
Online National  
Directory of  
Catholic Parishes**

**catholicmatch®**  
California



[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)

[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

**ONE PARISH**  
Download Our Free App or Visit  
[www.MY.ONEPARISH.com](http://www.MY.ONEPARISH.com)

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!

